


खलाई पौधो से बात करती है

Khalai parle aux plantes

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Tanvi Sirari

 Hindi / French

 Level 2

(imageless edition)



ये खलाई है। ये सात साल की है। इसकी भाषा लुबुकुसु में इसके नाम का मतलब है, “एक अच्छी इंसान”।

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

खलाई जाग कर संतरे के पेड़ से बात करती है।
“कृपया खूब बढ़ी और हमे बहुत सारे पके संतरे
दे दो।”

...

Khalai se réveille et parle à
l'oranger. « S'il-te-plais oranger,
grandis et donne-nous beaucoup
d'oranges mûres. »

खलाई विद्यालय चलकर जाती है। रास्ते में वो घास से बात करती है। “कृपया घास, हरी-भरी हो जाना और सूखना मत।”

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

खलाई जंगली फूलो के पास से गुजरती है।
“कृपया फूलो खिलते रहना ताकि मै तुम्हे अपने
बालो में लगा सकूँ।”

...

Khalai passe des fleurs sauvages. «
S’il-vous-plais fleurs, continuez à
fleurir pour que je puisse vous
porter dans mes cheveux. »

विद्यालय में, खलाई आँगन के बीच में लगे पेड़ से बात करती है। "कृपया पेड़, अपनी शाखाओं को बड़ी करो ताकि हम तुम्हारी छाया के नीचे पढ़ सकें।"

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

खलाई अपने विद्यालय के चारों ओर लगी बाड़ से बात करती है। “कृपया ताकतवर बनो और बुरे लोगो को अँदर अाने से रोको।”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S’il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d’entrer. »

जब खलाई विद्यालय से वापस घर आयी, तब वो संतरे के पेड़ से मिली। “क्या तुम्हारे संतरे पक गये है?” खलाई ने पूछा।

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

“संतरे अभी भी हरे हैं,” खलाई ने आह भरते हुए कहा। “मैं तुमसे कल मिलूँगी संतरे के पेड़,” खलाई बोली। “शायद तब तुम्हारे पास मेरे लिये एक पका संतरा होगा!”

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

खलाई पौधो से बात करती है

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (hi) Tanvi Sirari, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).